

NEWSLETTER

OF THE ASSOCIATION OF FORMER STAFF MEMBERS



VOLUMEN XIV NO. 4

MARZO 2004

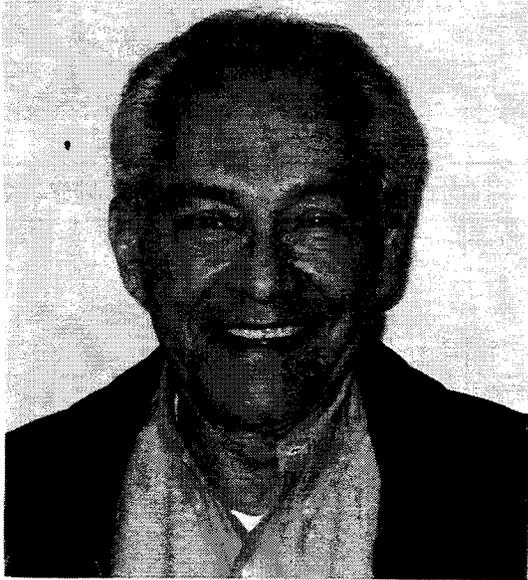


*Nancy Berinstein, Luzmaría Esparza, y Hortensia Saginor cuentan los votos del referéndum
(ver página 2)*

CONTENIDO

Junta directiva y coordinadores de la AFSM, 2004 .2	Reunión del Centenario..... 8
Referéndum.....2	Crítica de libros: 120 Days in Deep Hiding – Outwitting the Iraqis in Occupied Kuwait <i>Reseñado por George Gillespie</i> 9
Decimocuarta Asamblea General.....3	<i>In Memoriam</i> 9
Consejos acerca de las pensiones... ..4	Recordando a los colegas
...y consejos para presentar reclamos al seguro • de enfermedad.....5	Jorge Rosselot Vicuña..... 9
Comité de salud y del seguro de enfermedad.....5	Jesse Joseph Torres..... 10
Cooperativa de Crédito de la OPS/OMS.....6	Imágenes de la Asamblea General/Almuerzo..... 11
Alimentos nutritivos para una vida saludable: la saga del salmón <i>por Carlos Hernán Daza</i>6	

JUNTA DIRECTIVA Y COORDINADORES DE LA AFSM, 2004



*Carlos Daza, nuevo miembro
del Junta Directiva*

Según consta en el informe de la Asamblea General, celebrada en noviembre de 2003 (a continuación), Luzmaría Esparza, José Teruel y Carlos Daza fueron elegidos para ocupar las tres vacantes de la Junta Directiva. Por lo tanto, la Junta queda constituida de la siguiente manera: Jaime Ayalde, Jan Barahona, Nancy Berinstein, Carlos Daza, Luzmaría Esparza, Maricel Manfredi, Germán Mora, Hortensia Saginor y José Teruel.

En su primera reunión, en diciembre de 2003, luego de la elección de los nuevos miembros de la Junta, y de conformidad con los estatutos, la Junta eligió nuevos oficiales por un lapso de un año:

Presidente: Jaime Ayalde

Vicepresidenta: Jan Barahona

Secretaria: Nancy Berinstein

Tesorera: Luzmaría Esparza

Coordinadora de afiliación: Hortensia Saginor

Coordinadora de actividades socioculturales:
Hortensia Saginor

Coordinador de actividades en el campo:
Germán Mora; *Vocales del Comité:* Carlos Daza,
Maricel Manfredi

*Coordinadores de asuntos relativos a las
pensiones:* Luzmaría Esparza, José Teruel

Coordinadora del Boletín Informativo: Jan Barahona; *Comité editorial:* Jaime Ayalde, Nancy Berinstein, Carlos Daza, Amanda Ellauri, Jean Surgi

Coordinadora del comité de salud y del seguro de enfermedades: Jan Barahona; *Vocales:* Nancy Berinstein, Carlos Daza, Luzmaría Esparza, Gerald Hanson, Marisa Manus, Jean Surgi

Enlace con la Administración de la OPS: José Teruel

Enlace con la Asociación de Familias de la OPS: Hortensia Saginor

Enlace con la Asociación de Personal de la OPS: Luzmaría Esparza

Enlace con la Cooperativa de Crédito de la OPS/OMS: Luzmaría Esparza

REFERÉNDUM

Durante la Reunión del Centenario, algunos participantes propusieron que se cambiara el nombre que tenía la Asociación en español. En respuesta a esta propuesta, la Junta Directiva recibió la autorización de la XIV Asamblea General de la Asociación para realizar un referéndum, por lo cual se enviaron información y boletines de voto a todos los miembros de los diferentes países de América que estuviesen al día en el pago de sus cuotas. Se concedieron a los miembros 90 días de plazo para responder.

Se enviaron por correo 558 votos a los miembros y la Secretaria de la Junta recibió 209 boletines debidamente contestados. El número de votos recibido representa 37,5% de los boletines enviados a los miembros. Este porcentaje constituye una excelente respuesta que nos satisface plenamente.

A continuación figuran los votos recibidos desglosados según su procedencia:

Estados Unidos, Puerto Rico y Canadá: 146

México, Centroamérica, Panamá y América del Sur: 56

Caribe: 6

Europa (España): 1

El escrutinio de los votos estuvo a cargo de Nancy Berinstein, Secretaria, en presencia de Jaime Ayalde, Presidente; Hortensia Saginor, Responsable de Afiliación; y Luzmaría Esparza, Tesorera de la Junta Directiva. Los resultados fueron los siguientes:

A favor de "Ex funcionarios": 163

A favor de "Antiguos funcionarios": 22

Ninguna preferencia: 24

Como resultado de este referéndum, el nombre oficial de la Asociación será "Asociación de Ex Funcionarios de la OPS/OMS". Para evitar confusiones, la sigla de la asociación, AFSM, se usará en los dos idiomas.

DECIMOCUARTA ASAMBLEA GENERAL

La decimocuarta Asamblea General de la AFSM se celebró el 18 de noviembre de 2003, en la sede de la OPS, en Washington, DC. La Dra. Carissa Etienne, de Dominica, quien es la nueva Subdirectora de la Oficina, dio la bienvenida a los participantes y los saludó en nombre de la Directora, Dra. Mirta Roses, quien estaba de viaje en una misión de trabajo. Entre los asistentes se encontraban los miembros de la AFSM que viven en la zona de Washington y Barry Whalley, quien viajó desde el Caribe para asistir a la reunión. Algunos de los invitados eran representantes de varias asociaciones internacionales de jubilados de la zona de Washington, entre ellas la del Banco Interamericano de Desarrollo, la del Banco Mundial, y la de la Organización de los Estados Americanos. También estuvieron presentes, el Sr. Miguel Boluda, Jr., nuevo Gerente de la Cooperativa de Crédito, el Dr. Germán Perdomo, en representación de la Asociación del Personal, y la Sra. Lupe Bowling, de la Oficina del Seguro de Enfermedad. Carlos García presidió la reunión.

De conformidad con los estatutos, finalizaron los mandatos de tres de los nueve miembros de la Junta Directiva. Como resultado de una votación unánime, Luzmaría Esparza y José Teruel fueron reelegidos para integrar la Junta, y Carlos Daza pasó a ocupar el otro cargo vacante. Se anunció que Nancy Berinstein se desempeñará ahora como secretaria, función que ejercía hasta la fecha Jean Surgi. Luzmaría Esparza ocupará el puesto de Tesorero, en reemplazo de Nene Adoremos. Por otra parte, Hortensia Saginor estará a cargo de las actividades relacionadas con la afiliación, de las que se ocupaba Hans Bruch, así como de las actividades socioculturales.

Se aprobaron por unanimidad las actas de la Asamblea General de 2002, así como los informes de tesorería y auditoría, y se agradeció al Sr. Joseph Jacques Schettewi su disposición a seguir examinando, sin costo alguno, los registros de la AFSM. Se acordó que, en el futuro,

además de presentar un informe financiero del último año, se presentará a la reunión un presupuesto para el año siguiente.

La Sra. Lupe Bowling, funcionaria encargada del Seguro de Enfermedad de la OPS, respondió a las preguntas acerca de la cobertura del seguro de enfermedad de la OPS. Además, instó a los jubilados que viven en los EE.UU. a presentar sus preguntas y dudas directamente a Blue Cross Blue Shield; no obstante, en caso de no lograr una respuesta satisfactoria, les recomendó dirigirse a Norma Lárraga, en la Oficina del Seguro de Enfermedad (202-974-3537 o larragan@paho.org).

Para responder a una pregunta de uno de los asistentes, Lupe acordó suministrar datos que muestren los costos comparativos de la atención de salud en las diferentes regiones de la OPS. También explicó el concepto del proveedor preferido y por qué es beneficioso económicamente para la OPS. Señaló que sólo los que usan un proveedor preferido reciben cobertura de 100% en su examen anual. Mencionó que BCBS se mudó a una nueva dirección en Washington DC. No obstante, se llegó a un acuerdo con la Oficina de Correos, por un período de un año que concluirá en julio de 2004, para hacer llegar a la nueva dirección el correo enviado a la antigua. La Oficina del Seguro de Enfermedad del Personal finalizó la preparación de una guía de bolsillo que se distribuirá próximamente a los miembros.

El Sr. Miguel Boluda, Jr., nuevo Gerente de la Cooperativa de Crédito, respondió a las preguntas de los miembros y resaltó que la institución tiene una nueva página web (www.pahofcu.org). Dicha página facilitará el acceso desde el domicilio a los servicios bancarios y suministrará a los miembros información sobre la amplia gama de servicios financieros que están a su alcance. La Cooperativa de Crédito también patrocinó durante la reunión la entrega de premios a un miembro de la zona de Washington entre los que estaba presente y a tres de los que no pudieron asistir. Flora Early fue la ganadora de Washington; los otros ganadores fueron María Nascimento, de Rio de Janeiro; Próspero Antonio García Solís, de Lima; y Luis Odría, de Apopka, Florida.

Varios asistentes expresaron su deseo de colaborar con la OPS y de ayudarla aún más para el logro de sus metas. José Teruel sugirió que los jubilados pueden identificar, por iniciativa

propia, las necesidades de salud de sus comunidades, emprender iniciativas y aportar tiempo y experiencia.

Jaime Ayalde señaló que, durante la Reunión del Centenario, algunos jubilados solicitaron que se cambiara el nombre en español que tenía la Asociación. Pidió a los miembros presentes en la reunión la autorización para realizar un referéndum y la autorización le fue concedida. Todos los miembros solventes recibirían información de referencia acerca las opciones para el nombre, junto con un boletín de voto que debería devolverse a Washington a más tardar el 16 de febrero. El resultado del referéndum se anunciará y el nombre seleccionado se empezará a utilizar de inmediato.



*Jean Surgi, miembro honorario
de la Junta Directiva*

Por último, se agasajó a Jean Surgi por sus numerosos años de dedicado servicio a la Asociación. Ella finalizó su mandato en la Junta Directiva, luego de diez años de una participación sumamente activa y fructífera; durante nueve de esos diez años, ocupó la Secretaría. En reconocimiento a su constante y generosa dedicación a la Asociación y a la Junta, se aprobó por unanimidad la moción de declararla Miembro Honorario de la Junta Directiva.

CONSEJOS ACERCA DE LAS PENSIONES...

Los jubilados deben tener muy presente la obligación de informar a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas

y al sistema de Seguro de Enfermedad de la OPS de cualquier cambio relativo al país principal de residencia y de todo cambio de domicilio ocurrido dentro de un mismo país. La Caja de Pensiones del Personal de Naciones Unidas no efectúa cambios en esos datos por medio de llamadas telefónicas, correo electrónico, fax o mensajes verbales hechos a empleados de la OPS. Sólo se tomarán las medidas del caso basadas en documentos con firmas originales. Los formularios se pueden obtener fácilmente en Internet. Basta con visitar el sitio: <http://www.unjspf.org>, hacer clic en "Forms" en la ventanilla que aparece automáticamente o en la línea apropiada de la lista a la izquierda de la pantalla, la que usted prefiera. Allí encontrará un menú de formularios para distintos fines; seleccione el que se ajuste a sus necesidades, luego diríjase a la derecha, al final de la línea y seleccione el idioma, ya sea inglés o francés. Al seleccionar el idioma, el formulario se abrirá y ya está listo para imprimirlo.

Los formularios deberán enviarse a:

Mr. Bernard Cochemé, Secretary
United Nations Joint Staff Pension Fund
Room S-635
New York, NY 10017
United States

Sin embargo, si desea ponerse en contacto con la oficina del Sr. Cochemé en New York, puede hacerlo por el teléfono al (212) 963-6931 en horas de oficina de la costa este de los EE.UU., enviar un fax al (212) 963-3146, o un mensaje de correo electrónico a unjspf@un.org.

No se olvide de enviar su Survival Certificate (certificado de supervivencia) a New York si aún no lo ha hecho. Por otra parte, si es miembro de la AFSM, también debe recordar informarnos de cualquier cambio de dirección, escribiendo a la Sra. Hortensia Saginor, AFSM c/o PAHO, 525-23rd St NW, Washington DC 20037-2895, o por correo electrónico a: isaginor@aol.com.

Por último, si observa una disminución (pequeña) en su depósito mensual, no se asuste. Cuando el aumento del costo de la vida llega a un cierto nivel, los derechos de la pensión suben para tener en cuenta la inflación. Uno de estos aumentos ocurrió en abril de 2003, después de que ya se habían calculado las contribuciones del seguro de enfermedad para ese año. Un aumento en el monto de la pensión supone un costo más elevado del seguro de enfermedad.

Ese costo más alto no se contabilizó durante el ejercicio de 2003, pero sus efectos nos llegarán en 2004. ¡Piense en ello como si hubiera recibido una bonificación especial en 2003!

... Y CONSEJOS PARA PRESENTAR RECLAMOS AL SEGURO DE ENFERMEDAD

Los jubilados residentes en los EE.UU. y Puerto Rico que envían sus reclamos de seguro de enfermedad directamente a Care First, Blue Cross Blue Shield en Washington DC, deben estar enterados de su cambio de dirección postal. Sin embargo, la correspondencia enviada a su antigua dirección será remitida a la nueva por el servicio de correos de los EE.UU. durante un año. Este período concluye en julio de 2004; por lo tanto, hay que comenzar a habituarse a la nueva dirección:

Blue Cross Blue Shield
840 First St. NE
Washington, DC 20065-5662

Para solicitar a BCBS el reembolso de gastos por atención médica y oftalmológica,

llame al 1-800-296-0724. Oprima #1 para el servicio automatizado u oprima #3 para hablar con un operador.

Para recibir de BCBS información de saldos por servicios odontológicos,

llame al 1-800-203-4523.

Para conocer cuáles son los beneficios de PharmaCare y hacer otras preguntas,

llame al 1-800-777-1023.

Los siguientes consejos acelerarán la tramitación de sus reclamos y el reembolso de sus gastos:

- Identifique siempre su solicitud con su número de identificación de BCBS. Por favor, no utilice su número de seguridad social.
- Prepare formularios separados por cada solicitud de reembolso de gastos por servicios médicos, dentales u oftalmológicos.
- Llene los formularios correspondientes a los servicios mencionados (amarillo para reclamos médicos, azul para reclamos dentales y blanco para reclamos de atención de la vista/oftalmológicos). Estos formularios son más importantes que los sobres.

Dedique algún tiempo a leer los reglamentos, no sólo con respecto a los derechos a la pensión, sino también con relación a lo que usted, o unfamiliar cercano, deben saber en ciertas

circunstancias. El artículo 345 nos viene a la mente:

Habitualmente, las solicitudes de reembolso las firmará el funcionario. Si, a causa de accidente o enfermedad grave, el funcionario no estuviere en condición de atender a sus asuntos personales, dichas solicitudes podrían ser tramitadas por su apoderado legal o, en casos excepcionales, por cualquier persona que con su consentimiento lo represente.

COMITÉ DE SALUD Y DEL SEGURO DE ENFERMEDAD

En su reunión de diciembre de 2003, la Junta Directiva decidió crear un comité encargado de asuntos de salud y del seguro de enfermedad, de especial interés para los jubilados. Nancy Berinstein, Carlos Daza, Luzmaría Esparza y Jean Surgi integran el Comité, además de algunos miembros externos a la Junta Directiva, como Gerald Hanson y Marisa Manus. Se solicitó a Jan Barahona que coordinara el trabajo del Comité. En la primera reunión de planificación celebrada por el Comité, se decidió concentrar la atención de inmediato en la próxima Reunión Conjunta sobre Seguro de Enfermedad.

Sexta Reunión Conjunta (Administración/ Personal) sobre Seguro de Enfermedad (Ginebra, octubre de 2004): Esta reunión periódica (que se celebra cada tres años) es una oportunidad para evaluar la viabilidad fiscal del Fondo y examinar los Estatutos del Seguro de Enfermedad del Personal. Cada región de la OMS tiene derecho a dos votos, uno corresponde al presidente del comité regional de vigilancia del seguro y el otro a un representante nombrado por la asociación del personal regional. El comité de la AFSM se reunió en diciembre con miembros del Comité Regional de Vigilancia y les solicitó que los delegados de OPS/AMRO presten especial atención a los asuntos que más preocupan a los jubilados. El comité ofreció preparar material relacionado con estas áreas de especial interés.

Facilitar la formación de grupos de interés: El Comité decidió llevar a la práctica la sugerencia formulada por un participante en la Reunión Anual del pasado mes de noviembre y servir de intermediario y facilitador de encuentros entre jubilados que tienen problemas similares de salud o de seguro. Los miembros que deseen poner su experiencia al servicio de otros en una situación similar deben comunicarse con alguno de los miembros del comité.

COOPERATIVA DE CRÉDITO DE LA OPS/OMS

La Reunión Anual de la Cooperativa de Crédito de la OPS/OMS se celebrará el 21 de abril, a las 4:00 PM en la Sala A de la Organización. Los tiquetes para la rifa serán distribuidos entre 3:30 y 4:00 PM en el lugar de la reunión.

La Cooperativa tiene una Junta Directiva que consta de 9 miembros y un Comité de Crédito de 3 miembros, que son elegidos como parte de la agenda de las reuniones anuales. Además, la Cooperativa cuenta con un Comité de Supervisión que consta de 5 miembros elegidos por la Junta Directiva.

Si Ud. vive en el Área Metropolitana o está de visita en la ciudad de Washington el 21 de abril participe en la reunión y vote por el candidato de su preferencia.

ALIMENTOS NUTRITIVOS PARA UNA VIDA SALUDABLE: LA SAGA DEL SALMÓN

por Carlos Hernán Daza *

Los hábitos de alimentación son uno de los factores más importantes vinculado a una amplia gama de enfermedades infecciosas y crónicas no transmisibles. A la par del desarrollo económico, las enfermedades relacionadas con el modo de vida - enfermedades inducidas por el hombre- en las que el régimen alimentario característico de la abundancia desempeña un papel fundamental, han desplazado en cierta forma a las carencias nutricionales específicas que fueron frecuentes anteriormente.

Por lo general, las personas que tienen hábitos alimentarios de este tipo consumen muchos alimentos ricos en grasas (especialmente grasas saturadas) y en azúcares refinados simples, mientras que consumen relativamente pocos carbohidratos complejos (alimentos con alto contenido de fibra vegetal). El aumento de la incidencia de enfermedades crónicas no transmisibles y de muerte prematura se ha asociado con este régimen alimentario de la abundancia.

Se ha comprobado que la muerte prematura y la discapacidad pueden prevenirse con cambios en el régimen alimentario y en el modo de vida. Hay datos que confirman que la enfermedad coronaria, los accidentes cardiovasculares, algunos tipos de cáncer, la diabetes, las afecciones bucodentales, la cirrosis hepática, los cálculos biliares, la obesidad, así como algunas enfermedades osteomusculares, pueden prevenirse. Es

por ello por lo que, en el marco de la promoción de la salud, nunca puede decirse que se exagera el papel de los hábitos alimentarios y de una nutrición sana (1).

Las perspectivas son alentadoras en cuanto a la utilización de los ácidos grasos no saturados omega 3, que se encuentran principalmente en los pescados —particularmente los grasos como el salmón— y en los mariscos, para la prevención de enfermedades crónicas no transmisibles. El aceite de pescado, que contiene gran cantidad de ácidos grasos no saturados, reduce las concentraciones de triglicéridos en el plasma sanguíneo y aumenta el tiempo de coagulación. Varios datos epidemiológicos indican que el consumo de dos raciones de pescado por semana está asociado con un menor riesgo de cardiopatía coronaria.

Se está realizando una investigación amplia para el tratamiento con ácidos grasos no saturados omega 3, de varias enfermedades inflamatorias y autoinmunitarias, como la artritis reumatoide, la diabetes y la soriasis.

Además de lo expuesto, que fundamentalmente resalta los efectos positivos del consumo de salmón para la prevención de algunas enfermedades crónicas, veamos a continuación la postura de quienes llaman la atención del consumidor sobre los posibles riesgos para la salud del consumo de salmón, especialmente del salmón de criaderos intensivos y su posible contaminación con compuestos organoclorados (2).

La producción y el consumo de salmón de criaderos intensivos ha aumentado 40 veces en los dos últimos decenios. Los salmones de las explotaciones piscícolas del norte de Europa y de América, así como de Chile, se comercializan todo el año a precios relativamente bajos. La producción mundial anual de salmón de criaderos ha subido de 24.000 a más de 1 millón de toneladas métricas durante el mismo período.

Ya se han mencionado las ventajas para la salud de comer un pescado como el salmón. Sin embargo, el salmón es un pez carnívoro relativamente graso que se ubica en un nivel superior de la cadena alimentaria, por lo que puede ingerir y acumular contaminantes. Sin embargo, los riesgos potenciales de consumir salmón de criaderos que estén contaminados no se ha evaluado suficientemente.

La gran diferencia en la concentración de contaminantes entre salmones de criaderos intensivos

y los del hábitat natural (salvajes) depende más bien de su alimentación. A los salmones criados se les nutre con alimentos concentrados que contienen aceites y harinas de pescado, producidos principalmente a partir de peces pequeños pelágicos que pueden estar contaminados.

Los peces no contaminados constituyen un alimento sano, con una gran variedad de nutrientes, tales como los ácidos grasos no saturados omega 3 que aportan una amplia gama de efectos beneficiosos para la salud humana. Sin embargo, algunos estudios indican que el consumo de salmón de criaderos puede exponer a una serie de contaminantes bioacumulativos con riesgos potenciales para la salud.

Una encuesta citada en *Science* por Ronald A. Hites et al (2) compara las concentraciones de contaminantes organoclorados, entre otros los BPC (bifenilos policlorados) y las dioxinas, en una muestra mundial de salmones tanto de criaderos como salvajes. El nivel de contaminación de la mayoría de las sustancias organocloradas analizadas en el estudio fue considerablemente más alto en los salmones de criaderos que en los salvajes.

Dicho estudio es el más grande realizado hasta la fecha, en especial en cuanto a la comparación directa entre salmón de criaderos y salmón salvaje. Los resultados presentados sobre dioxinas y BPC están comparativamente dentro del intervalo de estudios anteriores. Las dioxinas y otros compuestos similares son sustancias que pueden afectar seriamente a la salud humana, pues son contaminantes ambientales persistentes que subsisten por conducto de la cadena alimenticia.

Las dioxinas y los BPC están directamente vinculados a los desperdicios industriales, entre ellos los que van a dar al mar. Por ende, la fauna oceánica presenta concentraciones diversas de estas sustancias, que con frecuencia están relacionadas con la proximidad de su hábitat a las zonas de los efluentes. La concentración en los peces de criadero refleja normalmente el grado de contaminación de los alimentos (concentrados) utilizados, lo que quedó demostrado también en dicho estudio por la presencia de dioxinas y BPC en los alimentos comerciales para peces (3).

La OMS, en colaboración con la FAO, ha estudiado el tema de las dioxinas y compuestos similares a las dioxinas y establecido una cifra

provisional de tolerancia de consumo mensual (Provisional Tolerable Monthly Intake -PTMI) de 70 picogramos de dioxinas y BPC similares a las dioxinas.

Al evaluar los regímenes alimentarios habituales en diferentes partes del mundo, los resultados indican que el consumo estimado de estos productos químicos se acerca al PTMI o a veces mayor. Sobre la base de los niveles de contaminación promedio notificados, comer dos porciones de salmón de criadero intensivo por semana daría lugar a una ingesta mensual por debajo de este nivel. Sin embargo, una evaluación general de los riesgos exigiría incluir otras fuentes alimentarias de dioxinas y de BPC similares a las dioxinas.

Para controlar estos riesgos, se han adoptado medidas que reducen o eliminan las emisiones de dioxinas, de BPC y de otros contaminantes orgánicos persistentes (COP). Para monitorear la reducción de la exposición humana, la OMS y el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) ejecutan un programa de vigilancia de los COP en la leche materna. Desde 1980, en la mayoría de los países se ha observado una disminución constante de los niveles de contaminación.

Respecto a contaminación de los alimentos, la Comisión Mixta FAO/OMS del Codex Alimentario está preparando un proyecto de código sobre dioxinas y BPC, que establece las precauciones que deben tenerse para reducir su presencia en los alimentos, entre otros en el pescado, y fija su posición en cuanto a posibles medidas normativas, tales como límites de contaminantes en los alimentos y productos para la alimentación animal.

Los resultados de este estudio sobre el salmón (2) y otros en desarrollo deben servir para llamar la atención sobre la necesidad de reducir la exposición de los seres humanos a las dioxinas y BPC's. En otras palabras, deben apoyarse activamente todas las iniciativas para reducir la concentración de estas sustancias tóxicas en todos los animales destinados al consumo humano.

La FAO y la OMS consideran al pescado como un alimento de gran valor nutricional que puede incluirse en un régimen alimentario saludable y que el riesgo de su consumo por una posible contaminación, debe examinarse con cautela en comparación con los beneficios. La FAO y la

OMS están elaborando pautas generales sobre consideraciones de riesgo en comparación con los beneficios y utilizarán la contaminación de los peces para el estudio de casos.

Mientras tanto, debe aconsejarse al consumidor que lea la etiqueta del alimento para saber cuál es la fuente del producto (p.e., salmón de criadero o salvaje, y país de origen) y considerar los aspectos favorables versus el riesgo de su consumo por una posible contaminación.

En este momento, los beneficios del consumo de salmón parecen ser mayores que el riesgo potencial de su contaminación con tóxicos organoclorados, y esta es con mucho la consideración más importante que debe tenerse presente al tomar decisiones apropiadas con respecto a una buena alimentación.

Referencias

1. Daza, C. H. Opening remarks. International Conference on the Health Effects of omega-3 polyunsaturated fatty acids in Seafood. Washington, DC USA, 20-23 Marzo 1990.
2. Global Assessment of Organic Contaminants in Farmed Salmon. Science, 9 enero 2004, Vol. 303.
3. PCBs and Dioxins in Salmon. Organochlorine Contamination of Salmon. OMS Comunicado de prensa, 20 enero 2004.

* Carlos H. Daza es médico graduado de la Universidad Nacional de Colombia (1954) con títulos de Master en Ciencias de la Nutrición (1962) y Master en Salud Pública (1963) de la Universidad de Columbia, New York. Trabajó en la Organización Panamericana de la Salud durante 27 años en distintos países y su último cargo fue el de Coordinador del Programa de Alimentación y Nutrición en Washington. En Noviembre del 2003, durante el XXIII Congreso Latinoamericano realizado en Acapulco, México, la Sociedad Latinoamericana de Nutrición le confirió el título de Socio Emérito por su destacada trayectoria científica y profesional, y por su brillante contribución a esa sociedad.

REUNIÓN DEL CENTENARIO

La Junta Directiva de la AFSM, para participar en la celebración de los 100 años de OPS, realizó la Reunión del Centenario "Simposio OPS para siempre" en 2002, con una nutrida participación de afiliados provenientes de 18 países.

Fue la pretensión de los organizadores recordar de viva voz, cómo fue el transcurrir de la OPS, por lo menos en los últimos 50 años, donde los participantes de la Reunión fueron no sólo testigos presenciales sino hacedores de su historia.

Fue también una oportunidad para un reencuentro de amigos y compañeros y para reiterar la adhesión a la AFSM y discutir nuevos derroteros de la misma.

A esta convocatoria respondieron 80 compañeros, quienes se inscribieron y comprometieron su asistencia. Al final terminaron un grupo mayor de 30, quienes demostraron una gran resiliencia a las circunstancias que antecederan y ocurrieran en el evento.

La Junta Directiva ofreció a los participantes en la Reunión, dejar una constancia audiovisual y escrita de su participación. Esto se ha cumplido parcialmente con notas y fotografías aparecidas en boletines del año pasado.

Pero, el compromiso aun no se ha cumplido cabalmente, pues hubiéramos preferido en vez de esta nota, enviarles una copia del video que se filmó y de las minutas con las presentaciones e intervenciones ocurridas en el simposio: "OPS Antes y Ahora" del martes 3 de diciembre.

La sombra de alguien muy conocido por Uds. nos ha acompañado...nos hemos gastado más tiempo del planeado...el video que pudo haber tenido un mejor sonido no fue bueno...las transcripciones de las presentaciones que encargamos a una secretaria muy recomendada, no fueron las esperadas...

Por eso les pedimos un poco de paciencia y su participación para corregir y completar las presentaciones que algunos de Uds. hicieron en la Reunión, y así poder enviarles a todos los participantes y a quienes estuvieran interesados, sendas copias del video y las transcripciones, para recordar este evento, que fue realmente un hito en la historia de la AFSM.

Desde una perspectiva optimista, el desarrollo de la Reunión y las circunstancias posteriores que ocurrieron y que impidieran cumplir con lo prometido, lo estamos tomando como modelo para una segunda reunión, que deberá ocurrir antes de que se cumpla el quinto aniversario de la primera.

CRÍTICA DE LIBROS: 120 DAYS IN DEEP HIDING - OUTWITTING THE IRAQIS IN OCCUPIED KUWAIT

Autor: Dr. Robert E. Morris
ISBN 1-4010-6584-8
Editor: Xlibris, Philadelphia PA
Páginas: 304

reseñado por George Gillespie

Este libro, escrito por un ex funcionario de la OPS, comienza con su partida de la Organización. Después de obtener una Maestría en la Universidad de Harvard, este ex oficial de odontología de la Marina de los EE.UU., condecorado en Viet Nam por su labor valiente y humanitaria, fue contratado por el gobierno de Kuwait para ayudar en la formulación y la planificación de los programas de salud dental en ese país. Este relato tan especial empieza con la llegada del ejército iraquí en la mañana del 20 de agosto de 1990, cuando el autor apenas había estado en el país tres años. Allí, presencia la invasión y la toma de la capital, explica las acciones que siguieron y pasea al lector por los terrores y los horrores de ser prisionero en un Estado invadido por una despiadada dictadura.

Fue capturado, pero pudo escapar rápidamente y luego se vio obligado a esconderse por ser occidental y ciudadano estadounidense. El autor narra cómo él, sus conocidos y sus amigos resistieron los intentos de los iraquíes por descubrir su escondite. Esboza los pasos astutos e ingeniosos que dieron en su anhelo de sobrevivir, pese a que el jefe de la Unidad de Espionaje Iraquí vivía en el mismo edificio que ellos. Relata las necesidades en alimentos y otros medios de subsistencia, así como las relaciones difíciles entre personas de diversos orígenes que se vieron obligadas a compartir un espacio reducido. El temor de ser descubiertos por la guardia iraquí o por informantes era constante; explica lo que hacían para mantener la salud mental y cierta estabilidad en tales circunstancias. Igualmente, revela las amistades improbables que nacieron para lograr sobrevivir y da detalles de robos, violaciones y asesinatos, perpetrados por los invasores.

El temor de la traición era constante. El Dr. Morris relata los intentos de escapar, tanto suyos como de sus compañeros. El libro refleja la angustia del aislamiento, la separación de la familia, la evocación de los recuerdos reprimidos

de la Guerra de Viet Nam, y la impotencia relativa de las autoridades y de las organizaciones nacionales para actuar en esas circunstancias, en que los ciudadanos están atrapados dentro de un régimen hostil. A pesar de todo, encontraron métodos innovadores y con el tiempo pudieron comunicarse con los medios de comunicación de los EE.UU. La narración refleja ingeniosidad y fuerza moral que finalmente culmina en un escape osado, ingenioso y, en último término, exitoso.

Se puede adquirir este libro en:

Xlibris, 436 Walnut Street, Philadelphia PA 19106-3703, tel: 1 888 795 4274, a un precio aproximado de US \$23,00.

También puede pedirse en línea por intermedio de: www.xlibris.com, amazon.com, barnesandnoble.com, o por pedido especial en una librería.

IN MEMORIAM

Savic, Dragutin	17 marzo, 2003
Paterson, Helen	5 noviembre, 2003
Quiñónez, José R.	22 diciembre, 2003
Pendleton, Charles	23 diciembre, 2003
García Solís, Próspero A.	25 diciembre, 2003
Quirós, Angel	6 enero, 2004
Spirit, David	25 enero, 2004

RECORDANDO A LOS COLEGAS

Jorge Rosselot Vicuña (1918-2003)

por Jaime Ayalde

El 9 de abril del presente año se cumple el primer aniversario del fallecimiento del Dr. Jorge Rosselot Vicuña.

Entre los años 1965 y 1969 el Dr. Rosselot estuvo vinculado a la OPS/OMS como asesor en diversos países y entre 1969 y 1978 se desempeñó como Asesor Regional para las Américas en Salud Maternoinfantil y Familiar, con sede en Washington DC. Fue precisamente en esa época cuando tuve el gusto de conocerlo y de disfrutar de su cordialidad y espíritu amistoso. Han pasado muchos años cuando Jorge y su gentil esposa, Da. Mariana Flórez de Rosselot fueron objeto de calurosas muestras de afecto por parte de amigos y colegas, cuando se despedían de Washington para regresar a Chile al finalizar su misión en la OPS. No lo volví a ver, pero su imagen continúa viva en mi memoria como si fuera ayer, ¡un ayer de 26 años!



Jorge Rosselot Vicuña

Jorge ocupó un lugar de prestigio en el campo médico de su país natal, Chile y sus actividades profesionales han sido destacadas en publicaciones como *Vida Médica*, *la Revista Chilena de Pediatría*, y *Pediatría al Día*, entre otras, en donde se menciona que llevó a cabo sus estudios primarios en el Liceo Alemán de Santiago egresando de Humanidades en 1933 y que a la temprana edad de 15 años ingresó a estudiar Medicina en la Pontificia Universidad Católica, graduándose de Médico Cirujano en la Universidad de Chile en 1943. Fue un destacado pediatra y profesor de pediatría de las Universidades de Chile y Católica de Chile en la cátedra del Prof. Dr. Julio Meneghello. Fue Director del Centro de Adiestramiento e Investigación Materno Infantil (CAIMI) donde diseñó trabajos de investigación destacándose su aporte al estudio de la hidratación.

Al terminar su misión en la OPS, se trasladó a Montevideo, como Asesor en Salud del Instituto Interamericano del Niño. Al regresar a Chile colaboró con el Ministerio de Salud en varios proyectos, desempeñó el cargo de Profesor de Salud Pública en la Universidad de Chile y

colaboró en actividades gremiales del Colegio Médico.

El Dr. Rosselot publicó más de 200 trabajos en revistas científicas en temas de pediatría social y salud pública; participó como autor o colaborador en varios textos de pediatría, nutrición y salud pública y, hasta el final de su vida, escribió en cada número de la *Revista Vida Médica* del Colegio Médico de Chile. Recibió numerosas premios, siendo el último de ellos la Medalla de Honor en la Conmemoración de los 50 años de la creación del Servicio Nacional de Salud, el año 2002.

El 9 de abril de 2003 señaló el término de la existencia terrenal del Dr. Jorge Rosselot Vicuña. El día de su funeral, durante la misa el sacerdote dijo que, aunque no tuvo hijos propios, sus hijos son aquellos miles de niños latinoamericanos que fueron beneficiados y favorecidos por sus trabajos, por sus ideas y por sus luchas en pos de la infancia y la salud materno infantil.

Jesse Joseph Torres

por su hija Anna

Antiguo bibliotecario de la OPS, Jesse Torres falleció el 24 de noviembre, en Washington DC, luego de una breve enfermedad; tenía 84 años de edad. El Sr. Torres se graduó de Loras College, en Dubuque, Iowa en 1943; en 1951, recibió su título en Bibliotecología de la Universidad Católica. Trabajó como bibliotecario en la sede de la OPS en Washington DC, desde 1949 hasta 1979. Después de jubilarse, se convirtió en bibliógrafo de los escritos de la Orden Franciscana en el Nuevo Mundo, para la Academia Estadounidense de Historia Franciscana, situada en Potomac MD.

Junto con Mary B. Torres, su esposa de 53 años, crió seis hijos: Anna Marie Murphy, de Medfield MA; Carmen Torres, de Arlington MA; Martha Fell (fallecida); Elena Carroll, de Alexandria VA; Laura Thompson, de Taos NM; y Matthew Torres, de Catonsville MD. Le sobreviven además de su esposa e hijos, ocho nietos; una hermana, Sally Gallo, de Williamsburg IA; y un hermano, Isop Torres, de Mason City IA.

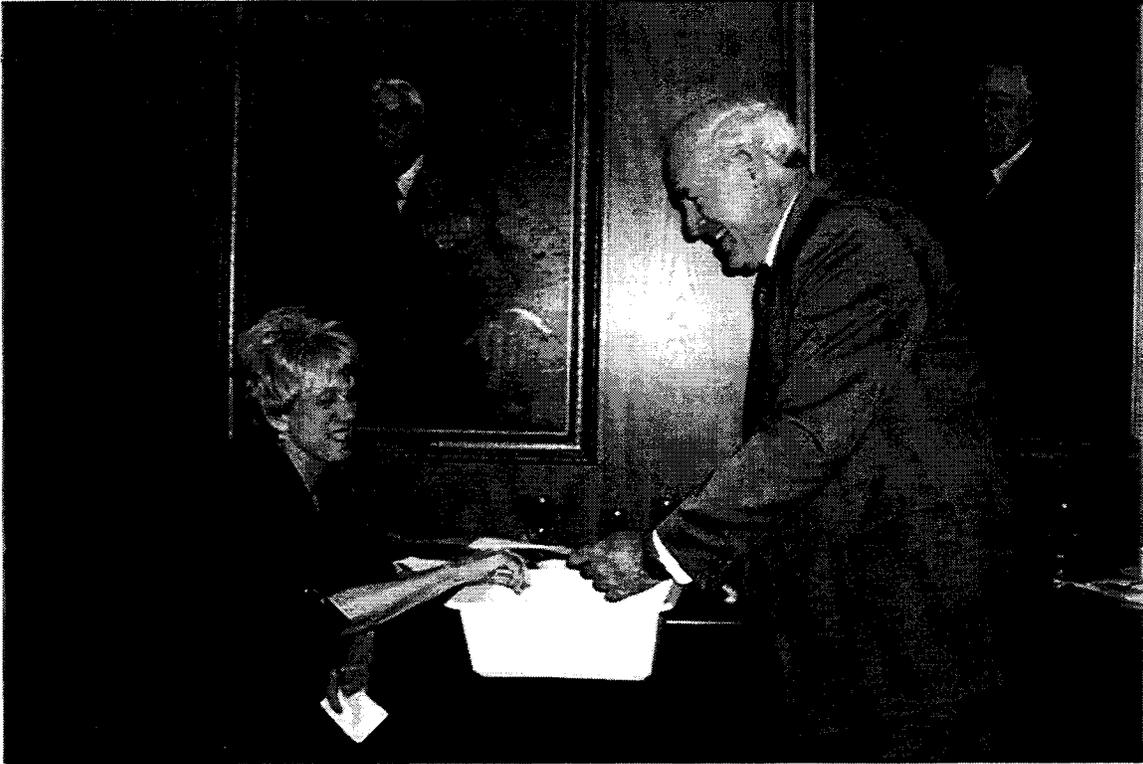
IMÁGENES DE LA ASAMBLEA GENERAL / ALMUERZO



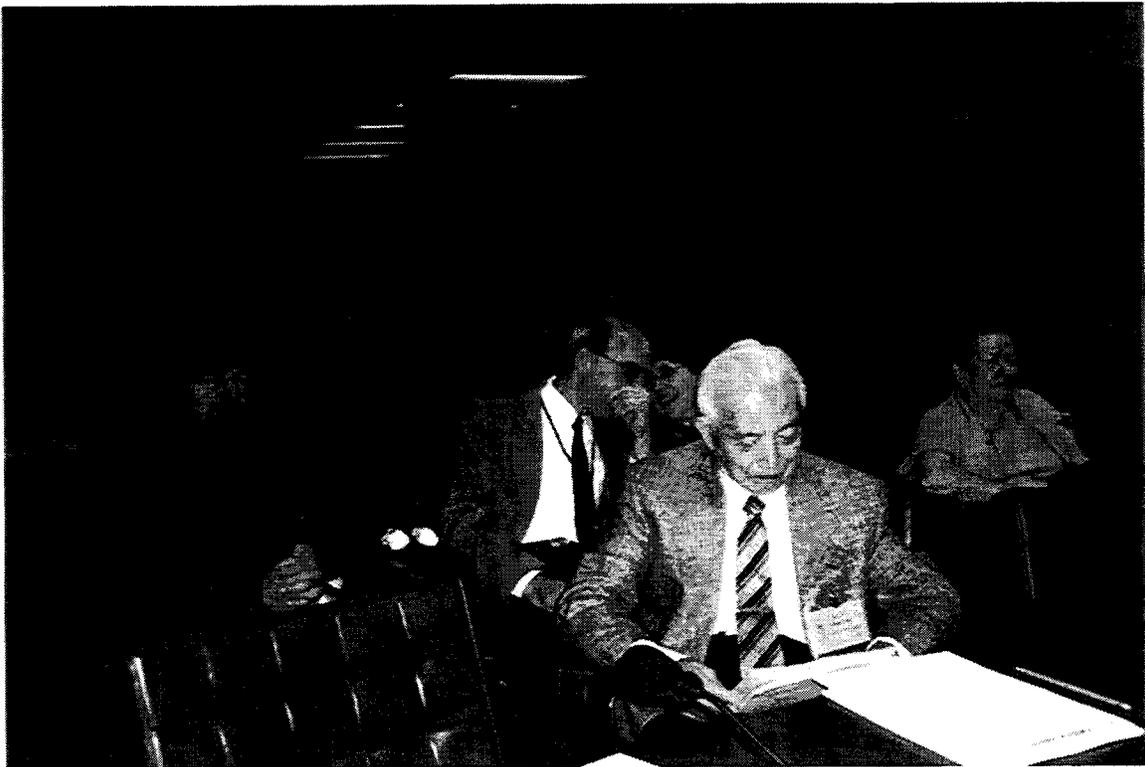
Dr. Carissa Etienne, AD,
Jaime Ayalde



General Meeting chaired
by Carlos García



Betty Lockett, Jose Teruel



Kuang Chi Liang



Jose Teruel, Germán Mora, Teresita Josey, Flora Early



Meche Lorenzana, Jose Teruel, Elsa Ochoa



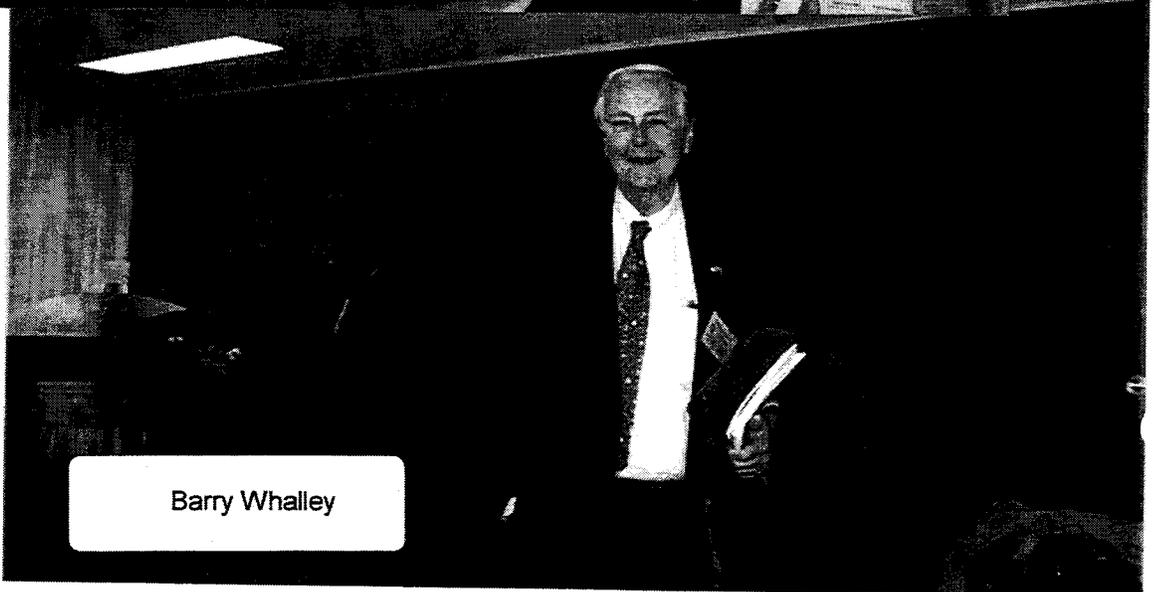
Augusto Vallenias, Joe Held



Jerry Hanson,
Gloria Khokhar



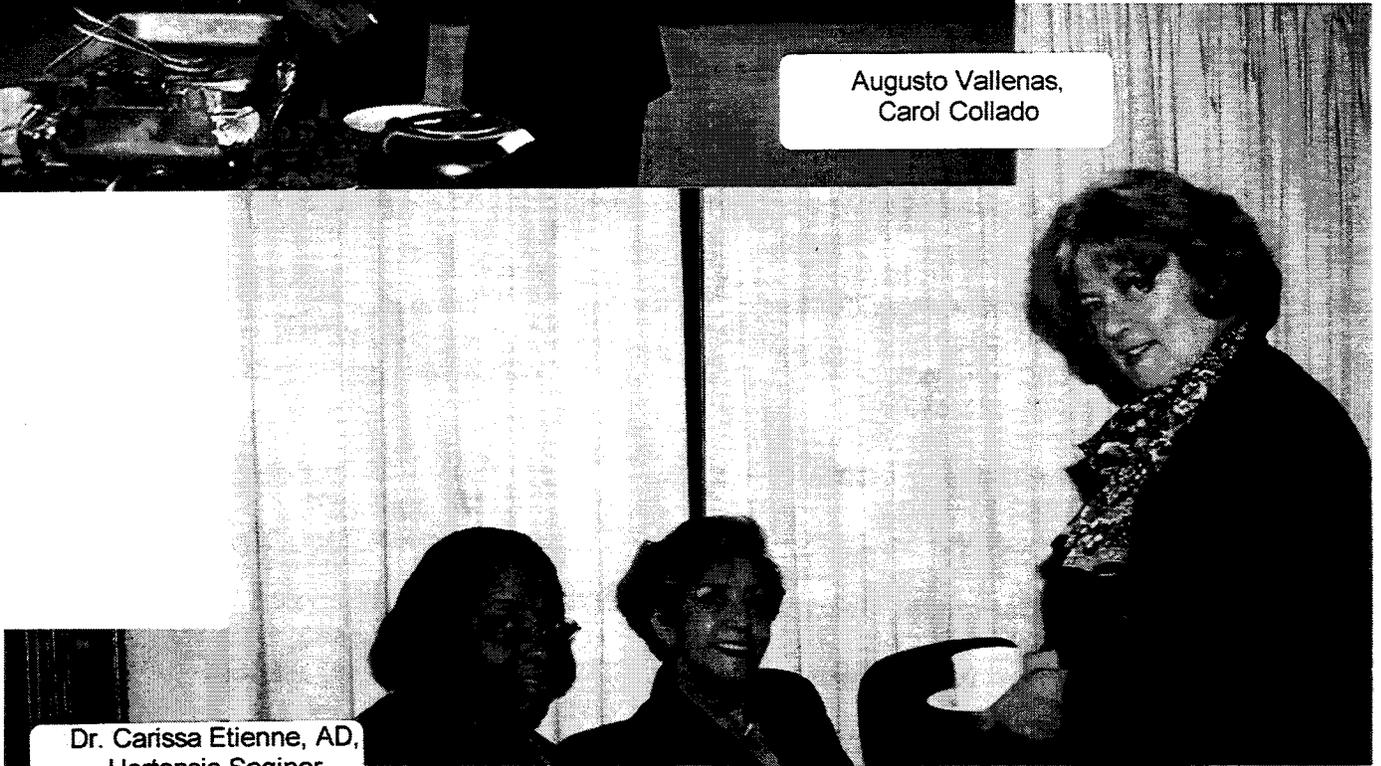
Dr. Carissa Etienne, AD,
Alejandra Espinal,
Xavier Simón. World Bank



Barry Whalley



Augusto Vallenias,
Carol Collado



Dr. Carissa Etienne, AD,
Hortensia Saginor
Maria Alice Roschke



Jerry Hanson,
Alfonso Chang

ÚLTIMA PAGINA

Nos gustaría conocer las necesidades de los miembros de AFSM. Tal vez no estamos en condiciones de resolver todos los problemas, pero tenemos acceso a expertos y a otros recursos que podrían ser utilizados. Podremos ayudar de alguna manera o referirlos al recurso adecuado.

También nos gustaría recibir sus contribuciones para el *Newsletter*, ya sea en artículos para publicación o comentarios sobre el contenido. ¿Qué tipo de artículos prefiere? ¿O hay algunos que deben ser eliminados? ¿Estamos omitiendo algo que debería ser incluido?

Para comunicarse con nosotros:

Escriba a: AFSM c/o PAHO
525 23rd Street NW
Washington DC 20037-2895

O puede llamar por teléfono, enviar correo electrónico o fax a:

Ejecutivos:

Jaime Ayalde, Presidente
(301) 983-0569
jayalde@aol.com
Fax: 301-983-5893

Jan Barahona, Vicepresidenta
(202) 362-3159
jan@barahona.com

Nancy Berinstein, Secretaria
(301) 229-3162
nancy.berinstein@verizon.net

Luzmaría Esparza, Tesorera /
Enlace con la Asociación de Personal y
Enlace con la Cooperativa de Crédito
(301) 587-3973
luzmaria@esparza.org

Vocales:

Carlos H. Daza
(302) 309-1528
cardaza@comcast.net

Maricel Manfredi
(301) 622-5833
maricelmanfredi@aol.com

Germán E. Mora
(301) 762-1612
tempofutur@aol.com

Hortensia Saginor, Enlace con SAS
(301) 654-7482
isaginor@aol.com

José R. Teruel, Enlace con PAHO
(301) 299-9149
terueljr@paho.org

Coordinador de actividades en el campo: Germán Mora; *Vocales del Comité:* Carlos Daza, Maricel Manfredi

Coordinadora del comité de salud y del seguro de enfermedad: Jan Barahona; *Vocales del Comité:* Nancy Berinstein, Carlos Daza, Luzmaría Esparza, Gerald Hanson, Marisa Manus, Jean Surgi

Coordinadora de afiliación /Coordinadora de socioculturales: Hortensia Saginor

Coordinadora del Boletín Informativo: Jan Barahona; *Comité Editorial:* Jaime Ayalde, Nancy Berinstein, Carlos Daza, Amanda Ellauri, Jean Surgi

Coordinadores de asuntos relativos a las pensiones: Luzmaría Esparza, José Teruel